

CABECERA

YACIMIENTO: Claustro de la Catedral de Oviedo (Oviedo, Asturias)

MUNICIPIO: Oviedo

PROVINCIA: Asturias

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 2327; IMA 53

N. INV: Claustro de la Catedral de Oviedo

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Pared

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: PARIETAL/RUPESTRE

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO: 77,8 x 56

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 12

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.:

CONS. ARQ.:

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Hic est deposita caro q(ua)e fuit inclita vita, / G. sua p(er) merita laudabilis archilevita, / iste fuit tale que(m) fama refert e(e)n(er)alis, / prudens, gratuit(us), generos(us), ver(us) amicus, / hic auctor moru(m) simul exe(m)plarq(ue) bonorum, / nobilis, urbanus, q(uo)d probat ipsa manus, / qu(a)e suavis tribuit munera ceu **dequit**, / hic rector legis, hic et eccl(es)i(a)e fuit (a)egis, / esse nichil peius dictis p(ro)bat exitus eius. / Rex sibi sublimis a(ni)mam defendat ab ymis. / Mille C terq(ue) q(ua)ter X (et) VII dabat era / cum peciit supera mun(er)is iste pater (era MCCCXLVII).

Lectura dada por IMA 53.

APARATO CRÍTICO:

decuít, necuít (Vigil)

TRADUCCIÓN:

Aquí está depositado un cuerpo que fue notable en vida, el arcediano G(onzalo), por méritos propios digno de alabanza. Éste fue tal como pregona unánime la voz de la fama, prudente, desinteresado, generoso y sincero amigo. Fue árbitro de las costumbres, a un tiempo modelo de los buenos, noble y cortés. Prueba esto su mano, que distribuyó suave dádivas con el tino conveniente. Éste fue la vara de la ley y el escudo de la iglesia. Su muerte confirma que no iba en nada por debajo de la fama. Que el Rey celestial defienda su alma del abismo. La era corría por el año mil trescientos cuarenta y siete, cuando subió al cielo este padre del monumento (1309 d. de C.).

Traducción dada por IMA 53.

COMENTARIO:

No se expresa completo el nombre del arcediano. Métricamente podría ser G(onsalvus) el personaje a quien se dedica esta lápida (IMA 53).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMA 53

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: DOS PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: El epígrafe aparece en la pared, sin aparente sarcófago, en la quinta arcada del tercer lienzo del claustro. Ornamentado en el final de los renglones 4-6-9-12. (IMA 53).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: El texto está escrito en capitales. Las palabras se separan con dos puntos. En la primera línea, la E de *q(ua)e* aparece volada, sobre la Q, en tamaño menor y fuera del renglón.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Año 1309 (siglo XIV).

CRIT. DAT.: En el texto se precisa la fecha: la era MCCCXLVII que corresponde al año 1309 d.C.

CONTEXTO HALLAZGO:

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

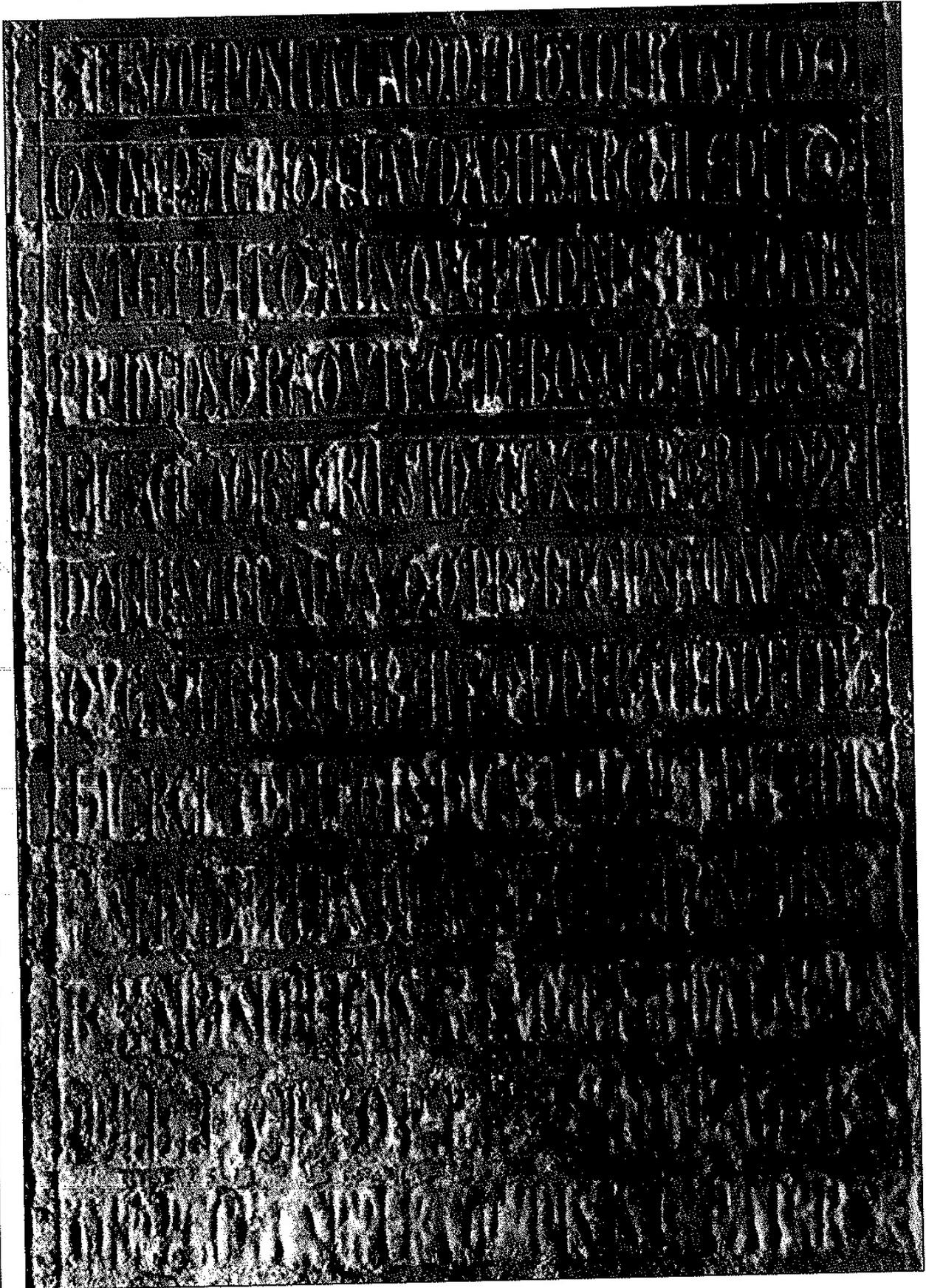
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2327; IMA 53; Quadrado, José María (1855) Recuerdos y bellezas de España. Asturias y León, Madrid, p. 136. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, p. 37, lám. A XXXIII. Tirso de Avilés (1956) Armas y linajes de Asturias y antigüedades del Principado, Ms. de fines del siglo XVI, Oviedo, pp. 181-182.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



53. Arcediano Gonzalo.

IMA 53